

CMO1-I/2.52t

Dil-keş ḥāverān

Naḳş semā'ī Meḥmed Aḡa

Yüziñ aç ey meh-i nev-ṭal'at amān gün göreyim

Text Edition

Neslihan Demirkol

With contributions from

Malek Sharif

Funded by the Deutsche Forschungsgemeinschaft
(DFG, German Research Foundation) - Project number 265450875

This work is licensed under a Creative Commons Attribution- ShareAlike 4.0 International License
<https://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>



The electronic version of this work is also available at:
<https://corpus-musicae-ottomanicae.de>

دلکش حوران

نقش سماعی محمد اغا

p. 69
piece no. 52

یوزک آچ ای مه نو طلعت امان کون کوره یم نیجه بر طالع ایله لج نهان کون کوره یم	2
کل کل سرونازم کل کل چاره سازم مست نازم یار یار کل افندم ای مه اوج وفا عرض جمال ایت بکا یاندی یتز مبتلا	4
کوکلمی بر پری ایلدی سرسری کل کبی هر پری امان امان کل افندم نیجه بر طالع الی آخره	6
	8
میانخانه	
نیشتر ابر جفاده هله مستوریة بنده شاکر کبی ای مهرجهان کون کوره یم	10

م

1 The lyrics appear in NE3466, fol. 254r; HB1, p. 406; HB2, p. 408 and Ha, p. 621.

NE3466 یوزین [یوزک 2 NE3466 کوچک محمد اغا [محمد اغا | Ha نقش یوزک سماعی [نقش سماعی محمد اغا 1
NE3466, the last word of the preceding line in NE3466, [وفا 6 NE3466 سرونازم عشوة بازم [سرونازم 4
Ha [کوکلمی بر پری | Ha [کوکلمی 7 the last word of the preceding line in Ha
the last two words of the preceding line in NE3466 [امان امان 8
Ha, HB2 and NE3466; مستوریت [مستوریة | Ha صفاده [جفاده | NE3466 یتشور [نیشتر 10 Ha
NE3466 نقرات کلاؤل [م 12 NE3466 بنده [بنده 11 HB1 مستوریتته

Nağş semā'ī Meḥmed Ağa

p. 69
piece no. 52

2 **Yüzüñ aç ey meh-i nev-ṭal'at amān gün göreyim**
Nice bir ṭālī' ile lecc-i nihān gün göreyim

4 gel gel serv-i nāzım gel gel çāre-sāzım
mest-i nāzım yār yār gel efendim ey meh-i evc
6 vefā [vü] 'arż-ı cemāl ét baña yandı yeter mübtelā
göñlümi bir perī eyledi serserī kül gibi her yeri
8 amān amān gel efendim nice bir ṭālī' *ilā-āḥirihi*

miyānhāne

10 **Niṣter-i ebr-i cefāda hele mestūriyyet**
Bende Şâkir gibi ey mihr-i cihān gün göreyim

[*tem*]me

[Lyricist: Şâkir]

1 Nağş semā'ī] Nağş yürük semā'ī Ha, Nağş semā'ī küçek NE3466 2 Yüzün] Yüzün NE3466 4 serv-i nāzım] işve-bāzım NE3466 10 Niṣter-i] yetişür NE3466 | cefāda] şafāda Ha 11 Bende] Bende-i NE3466 13 Lyricist Şâkir] The last hemistich of the poem includes the pen name (mahlas), indicating that the poet is one Şâkir, though more than one poet used this pen name. Öztuna also attributes some of the lyrics to one Şâkir (2006, vol. 2, 34). Another possibility is that the lyricist is the judge (kadı) of Aleppo, vakanûvis Şâkir Efendi b. Mustafâ b. Hüseyin (d. 1743), but the editors could not locate the poem in his dîvân; see Yıldız 2002.